

# DEN TRADISJONELLE LATINSKE MESSEN

## VÅR FRUE KIRKE, PORSGRUNN

25. NOVEMBER 2016

25. nov.

### DEN HL. KATARINA

Jomfru og martyr. — 3. kl. — Rød.

Hennes dommere stilte henne overfor lærde filosofer, og ved sine kunnskaper og sin åndsoverlegenhet skal hun ha omvendt dem til kristendommen. Hun ble dømt til døden på hjulet, men da det gikk i stykker, ble hun hals hugget. Etter legenden ble hun gravlagt av engler på Sinaifjellet. † 305 i Aleksandria.

MESSEN «Loquebar», s. [59], unntatt:

#### *Introitus.*

Salme 118, 46–47.

**L**oquébar de testimóniis tuis in conspéctu regum, et non cunfundébar: et meditábar in mandátis tuis, quæ diléxi nimis. *T. P. Allelúja, allelúja.) Ps. ibid., 1* Beáti immaculáti in via: qui ámbulant in lege Dómini.

Y. Glória Patri.

For kongers åsyn talte jeg om dine vitnesbyrd, og jeg ble ikke til skamme; og jeg tenkte over dine bud som jeg elsker høyt. (*I Påske-t.: Alleluja, alleluja.) Salme 118, 1: Salige de som ferdes ulastelig på veien, som vandrer i Herrens lov. Ære være.*

#### *Kirkebønn.*

Deus, qui dedísti legem Móysi in summitáte montis Sínai, et in eódem loco per sanctos Angelos tuos corpus beátæ Catharínæ Vírginis et Mártiris tuæ mirábiliter collocásti: præsta, quæsumus; ut, ejus méritis et intercessióne, ad montem, qui Christus est, pervénire valeámus: Qui tecum.

Gud, du som ga Moses din lov på Sinaifjellets topp og som på underfull måte ved dine engler brakte din salige jomfru og martyr Katarinas legeme til samme sted, vi ber deg: Gi at vi ved hennes fortjenester og forbønn må nå fram til fjellet som er Kristus, han som lever og styrer.

## Lesning – Sirak 51,1-8,12

1 Jeg vil takke deg, min Herre og konge, jeg vil prise deg, min Gud og frelser, jeg vil love ditt navn, 2 for du har vært mitt vern og min hjelper. Du har berget meg fra døden, fra snarer lagt av baktaleres tunge, fra lepper som farer med løgn. Du har hjulpet meg mot mine motstandere. 3 I din store barmhjertighet og ved ditt store navn har du berget meg fra snarene til dem som ville fortære meg, fra hendene til dem som stod meg etter livet, fra alle mine trengsler, 4 fra kvelende ild som omgav meg, fra flammer som ikke jeg hadde tent, 5 fra dødsrikets dype svelg, fra en uren tunge og falske ord, 6 fra en troløs tunges giftige piler. Jeg var nær ved å dø, jeg stod på gravens rand. 7 De kringsette meg fra alle sider, og det var ingen som hjalp meg. Jeg så meg om etter en hjelper, men det var ingen å se. 8 Da mintes jeg din barmhjertighet, Herre, og alt du har gjort fra eldgammel tid. Du utfrir dem som venter på deg, og berger dem fra fiendens makt. ... 12 du berget meg fra døden og gjorde slutt på min ulykkestid. Derfor vil jeg takke og prise deg og love Herrens navn.

### *Graduale.*

Salme 44, 8.

Dilexisti justítiam, et odísti iniquitátem. V. Prop-térea unxit te Deus, Deus tuus, óleo lætítiaë.

Allelúja, allelúja. V. *Ibid.*, 15 et 16 Adducéntur Regi Vírgines post eam: próximæ ejus afferéntur tibi in lætítia. Allelúja.

Du har elsket rettferd og hatet urett; derfor har Gud, din Gud, salvet deg med gledens olje. Alleluja, alleluja. *Salme 44, 15 og 16:* Jomfruer føres etter henne til Kongen; hennes nærmeste føres fram for deg med glede. Alleluja.

## Evangelium - Matt 25,1-13

Da kan himmelriket sammenlignes med ti brudepiker som tok oljelampene sine og gikk ut for å møte brudgommen. 2 Fem av dem var uforstandige, og fem var kloke. 3 De uforstandige tok med seg lampene sine, men ikke olje. 4 Men de kloke tok med

seg kanner med olje sammen med lampene. <sup>5</sup> Da det trakk ut før brudgommen kom, ble de alle trette og sovnet.

<sup>6</sup> Men ved midnatt lød et rop: 'Brudgommen kommer! Gå og møt ham!' <sup>7</sup> Da våknet alle brudepikene og gjorde lampene i stand. <sup>8</sup> Men de uforstandige sa til de kloke: 'Gi oss litt av oljen deres, for lampene våre slukner.' <sup>9</sup> 'Nei', svarte de kloke, 'det blir ikke nok til både oss og dere, gå heller til kjøpmannen og kjøp selv!'

<sup>10</sup> Mens de var borte for å kjøpe, kom brudgommen, og de som var forberedt, gikk sammen med ham inn til bryllupet, og døren ble stengt. <sup>11</sup> Senere kom også de andre brudepikene og sa: 'Herre, herre, lukk opp for oss!' <sup>12</sup> Men han svarte: 'Sannelig, jeg sier dere: Jeg kjenner dere ikke.'

<sup>13</sup> Så våk da, for dere kjenner ikke dagen eller timen.

### *Offertorium.*

Salme 44, 15 og 16.

Afferéntur Regi Vírgines post eam: próximæ ejus afferéntur tibi in lætítia et exsultatióne: adducéntur in templum Regi Dómino. (T. P. Allelúja.)

Jomfruer føres etter henne til Kongen; hennes nærme-  
ste føres fram for deg med  
glede og jubel; de føres inn i  
templet til Kongen, Herren.  
(I Påske-t.: Alleluja.)

### *Stille bønn.*

Súscipe, Dómine, múnera, quæ in beátæ N. Virgínis et Mártýris tuæ solemnitáte deférimus: cujus nos confídimus patrocínio librári. Per Dóminum.

Herre, ta imot de gaver vi bærer fram til deg på festen for den salige jomfru, din martyr N.; for ved hennes vern stoler vi på å bli frelst. Ved vår Herre.

### *Kommunionsvers.*

Salme 118, 78 og 80.

Confundántur supérbi, quia injúste iniquitátem fecérunt in me: ego autem in mandátis tuis exercébor,

La de stormodige som uten årsak har gjort urett mot meg, bli til skamme; men jeg vil øve meg i dine

in tuis justificatió nibus, ut  
non confúndar. (*T. P. Alle-  
lúja.*)

bud og dine lover, så jeg  
ikke skal bli til skamme.  
(*I Påske-t.: Alleluja.*)

*Slutningsbønn.*

Auxiliéntur nobis, Dó-  
mine, sumpta mystéria: et,  
intercedénte beáta *N. Vír-  
gine* et Mártyre tua, sem-  
pitérna fáciant protectióne  
gaudére. Per Dóminum.

Herre, la de sakramenter  
vi har mottatt, hjelpe oss,  
og la dem på forbønn av  
den salige jomfru, din mar-  
tyr *N.*, gjøre at vi kan glede  
oss ved stadig vern. Ved vår  
Herre.

---

Den tradisjonelle latinske messen  
feires også i Porsgrunn (kl 18.00)

fredag 16. desember

og etter nyttår (*sannsynligvis*)

fredag 27. januar

fredag 24. februar

etc

**P. Oddvar Moi** (bosatt i Oslo) feirer disse messene

Mobil: 95883336, e-post [oddvar.moi@katolsk.no](mailto:oddvar.moi@katolsk.no)